

Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия  
ветеринарной медицины»

О.В. Агафонова, Г.П. Воронова, Т.С. Елисеева

## **ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

Учебно-методическое пособие для студентов 1 курса  
факультета заочного обучения  
по специальности 1-74 03 02 «Ветеринарная медицина»

ВИТЕБСК  
ВГАВМ  
2013

УДК 807.1(07)

ББК 81.461

А 23

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом  
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная  
академия ветеринарной медицины»  
от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 г. (протокол № \_\_\_).

Авторы:

ст. преп. *О. В. Агафонова*, ст. преп. *Г. П. Воронова*, ст. преп. *Т. С. Елисеева*

Рецензенты:

канд. филолог. наук, доц., зав. кафедрой ин. языков ВГМУ *Р. В. Кадушко*,  
ст. преп. кафедры ин. языков ВГМУ *Н. Г. Мерещак*, канд. вет. наук, доц.  
кафедры фармакологии и токсикологии ВГАВМ *А. В. Голубицкая*

**Агафонова, О.В.**

А 23 Латинский язык: учеб.-метод. пособие для студентов 1 курса факультета заочного обучения по специальности «Ветеринарная медицина» / О. . Агафонова, Г. П. Воронова, Т. С. Елисеева. – Витебск : ВГАВМ, 2013. – 44 с.

ISBN

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов факультета заочного обучения, обучающихся по специальности 1-74 03 02 «Ветеринарная медицина», и является элементом методического комплекса по дисциплине «Латинский язык». Пособие включает грамматические темы, упражнения и лексику, необходимые для усвоения программного материала по курсу «Латинский язык». Дополняют пособие профессиональные выражения, латинские пословицы и афоризмы, способствующие повышению образовательного уровня студентов.

**УДК 807.1(07)**

**ББК 81.461**

**ISBN**

© Агафонова О. В., Воронова Г. П., Елисеева Т.С., 2013

© УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», 2013

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов факультета заочного обучения по специальности I – 74 03 02 «Ветеринарная медицина».

В пособии представлены основные фонетические, грамматические темы по латинскому языку, необходимые для изучения ветеринарной терминологии как неотъемлемого компонента профессиональной подготовки ветеринарного специалиста. Также уделяется должное внимание словообразованию, представлены греческие словообразующие элементы, что очень важно для профессионально ориентированного обучения.

После каждой грамматической темы даются упражнения. В конце имеются латинско-русский и русско-латинский словари. Дополняют пособие приложения, включающие в себя фармацевтические термины, профессиональные выражения. Для расширения кругозора студентов даются некоторые латинские пословицы и афоризмы.

# 1. ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ

## *Латинский алфавит*

В латинском алфавите 25 букв

A a – а [а]	M m – эм [м]
B b – бэ [б]	N n – эн [н]
C c – цэ [ц], [к]	O o – о [о]
D d – дэ [д]	P p – пэ [п]
E e – э [э]	Q q – ку [к]
F f – эф [ф]	R r – эр [р]
G g – гэ [г]	S s – эс [с], [з]
H h – ха белорусский [г]	T t – тэ [т]
I i – и [и]	U u – у [у]
J j – йот [й]	V v – вэ [в]
K k – ка [к]	X x – икс [кс], [кз]
L l –эль [л’]	Y y – ипсилон [и]
	Z z – зэта [з], [ц], [дз]

## *Правила произношения отдельных латинских букв и буквенных сочетаний*

### *Гласные:*

Название гласной	Произношение	Пример
а	[а]	apertura
е	[э]	dens
і	[и]	digitus
о	[о]	osteoma
u	[у]	usus
у	[и]	gyrus

### *Согласные*

**C c** произносится двояко: как русский **к** и как русский **ц**. Перед гласными а, о, u, перед всеми согласными и в конце слова **C** произносится как **к**: carut, corpus, crista, cutis, lac. Во всех остальных случаях **C** произносится как **ц**: cervix, incisura, cytus, caecus, coelia.

**Q q** никогда не употребляется самостоятельно, всегда только в сочетании с буквой **u**. **Qu** произносится как сочетание **кв**: aqua, quintus

**S s** в большинстве случаев произносится как русский **с**: sternum, fossa. Если **S** находится между двумя гласными или между гласным и согласными m, n, то произносится как **з**: usus, plasma, extensio.

**T t** обычно произносится как **т**: tuber. Но сочетание **ti** перед гласными произносится как **ци**(operatio), но после s, x это сочетание произносится **ти**: ostium, mixtio.

**X x** произносится как сочетание русских согласных **кс**: radix, между гласными как **кз**: exitus.

**Z z** соответствует русскому **з** или **дз**, встречается в словах греческого происхождения: zygomaticus. В некоторых словах негреческого происхождения звучит как русский **ц**: Zincum.

### **Дифтонги**

Дифтонг – это сочетание двух гласных звуков, произносимых как один звук или слог.

Существуют следующие дифтонги:

**ae** – произносится как русское **э**: vertebrae, laesus.

**oe** – произносится как русское **э**: foetus, oedema.

**au** – произносится как белорусское **аў**: cauda, auris.

**eu** – произносится как белорусское **эў**: pleura, pneumonia.

### **Диграфы**

Диграф – это сочетание двух согласных, один из которых **h**. Такие сочетания произносятся как один звук.

**ch** – звучит как русский **х**: chole.

**ph** – соответствует русскому **ф**: encephalon.

**th** – произносится как **т**: thorax.

**rh** – произносится как **р**: rhapsody.

### **Буквосочетания**

Сочетание **ngu** перед гласными произносится как русское [нзв]:

**lingua, sublingualis, sanguis**

Перед согласным это сочетание произносится как написано [нг]:

**angulus, ungula**

Сочетание **sch** следует произносить как русское **сх**:

**ischiodicus, ischium**

### **Упражнения**

**1. Разместите приведенные ниже слова в столбики в соответствии с правилами чтения:**

**с [ц]**

**с [к]**

**ae, oe[э]**

**s[c]**

**s[з]**

cytus, caecus, plasma, coelia, cranium, facies, vesica, cerebrum, aether, nasus, coxa, glossa, cauda, septum, sinus, caput, Foeniculum, cystis, basis, caecalis, cutis, vacca, neoplasma, cella, cor, semen, incisura, aetiologia, fissura, Althaea.

**2. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение диграфов:**

charta, nucha, therapia, encephalon, lympha, rhaphe, Glycyrrhiza, chorda, thoracicus, thymus, nephralgia, Mentholum, trochanter, dystrophia, Thea, rhizoma, Rheum.

**3. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:**

aqua, Quercus, obliquus, squama, quantum, reliquus, quadriceps, liquor, liquidus, quadratus, quintus, aequalis, equinus.

**4. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквы y:**

myalgia, lympha, larynx, myoma, cytus, cystis, Glycerinum, Amylum, pharynx, cylindrus, myelitis, Ichthyolum, hypertonia, systema, cyclus, lysis.

**5. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:**

solutio, amputatio, substantia, desinfectio, potentia, rectificatio, resistentia, bestia, mixtio, consistentia, ostium, sapientia, digestio, infectio, inflammatio, articulatio.

**6. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквы x:**

mixtura, maxilla, extremitas, extractum, externus, coxa, plexus, axis, pix, flexor, cortex, cervix, maximus, apex, reflexus, radix, simplex, extensor, elixir, lux.

**7. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания ngu:**

unguentum, lingualis, lingua, unguicula, sanguis, ungula, angulus, unguis, inguinalis, sanguineus, angustus.

## 2. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

В латинском языке пять склонений существительных. Принадлежность к склонению определяется формой родительного падежа единственного числа.

**Окончания родительного падежа по склонениям:**

I склонение	- ae	tinctur <u>ae</u>
II склонение	- i	muscul <u>i</u>
III склонение	- is	flor <u>is</u>
IV склонение	- us	fruct <u>us</u>
V склонение	- ei	facie <u>ei</u>

Словарная форма латинских существительных включает в себя:

- форму именительного падежа единственного числа;
- окончание родительного падежа единственного числа;
- обозначение рода (m – мужской, f – женский, n – средний).

Например: scapula, ae f; nervus, i m; corpus, oris n

Особое значение родительный падеж единственного числа приобретает при нахождении основы существительных, от которой образуются все падеж-

ные формы. Основу получают путем отделения от формы родительного падежа его окончания.

<u>Nomin.</u>	<u>Genet.</u>	<u>Основа:</u>
musculus	muscul <u>i</u>	muscul-
caput	capit <u>is</u>	capit-

### Склонение существительных

#### *Singularis* – единственное число

Па- деж	I скл.	II скл.		III скл.	IV скл.		V скл.
	f	m	n	m, n, f	m	n	f
<b>Nom.</b>	- a	-er,-us	- um	<i>разные</i>	- us	- u	- es
<b>Gen.</b>	- ae	- i		- is	- us		- ei

#### *Pluralis* – множественное число

Падеж	I скл.	II скл.		III скл.		IV скл.		V скл.
	f	m	n	m, f	n	m	n	f
<b>Nom.</b>	- ae	- i	- a	- es	-a(-ia)	- us	- ua	- es
<b>Gen.</b>	- arum	- orum		- um (- ium)		- uum		- erum

Несогласованное определение – определение, выраженное существительным в родительном падеже единственного числа (реже множественного числа)

ala vertebrae – крыло позвонка (или позвоночное крыло)

columna vertebrarum – позвоночный столб

Несогласованное определение ставится за определяемым словом. Оно всегда неизменно по форме, независимо от падежа определяемого слова. Если к определяемому слову в медицинской терминологии имеется два определения – несогласованное и согласованное, то сначала ставится несогласованное, а затем согласованное определение

medulla ossium flava – желтый костный мозг.

### Упражнения

#### **1. Определите склонение следующих существительных:**

hepar, hepatis n; facies, faciei f; coxa, coxae f; sinus, sinus m; pes, pedis m; septum, septi n; nasus, nasi m; crista, cristae f; fructus, fructus m; corpus, corporis n; nervus, nervi m; species, speciei f; dorsum, dorsi n; apex, apicis m.

**2. Определите основу следующих существительных:**

scapula, ae f; arcus, us m; facies, ei f; cortex, icis m; pes, pedis m; lac, lactis n; cranium, ii n; cor, cordis n; os, ossis n; pars, partis f; caput, itis n; margo, inis m; tendo, inis m.

**3. Переведите на латинский язык, напишите существительные в словарной форме:**

поверхность, лопатка, череп, рог, человек, мышца, желудок, чесотка, кишка, позвонок, дуга, нога.

**4. Просклоняйте следующие существительные в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа:**

scapula, nasus, dorsum, cornu, facies, crista, fructus, vertebra, musculus, intestinum, glossa.

**5. Употребите следующие термины в родительном падеже единственного числа:**

cortex, icis m; margo, inis m; regio, onis f; thorax, acis m; apex, icis m; tuber, eris n; basis, is f; cartilago, inis f; foramen, inis n; abdomen, inis n; caput, itis n; radix, icis f; rhizoma, atis n.

**6. Переведите термины:**

область носа; шейная область; черепная ямка; грудная полость; верхушка языка; основание черепа; гребень бугорка; поверхность бугорка ребра; головка лучевой кости; перегородка носа; канал корня зуба; бугор верхней челюсти; отверстие верхушки зуба; головка ребра; мышца колена; основание легкого.

**7. Переведите термины на русский язык:**

corpus vertebrae; os corporis; os pedis; collum radii; cavum thoracis; cavum abdominis; caput vertebrae; cartilago costae; os brachii; collum scapulae; apex linguae; margo colli; dorsum nasi; fossa vertebrae; foramen maxillae; musculus brachii.

## **3.ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ**

Прилагательные изменяются по числам, родам и падежам, то есть склоняются. Однако в латинском языке имена прилагательные не имеют собственного образца склонения. Они изменяются по образцу существительных и в зависимости от этого делятся на две группы:

**I группа.** Прилагательные, изменяющиеся по образцу существительных I, II склонения.

**II группа.** Прилагательные, изменяющиеся по образцу существительных III склонения.

В словаре прилагательные I группы записываются в именительном падеже единственного числа для всех трех родов в строгой последовательности: сначала мужской, затем женский и средний род (для мужского рода указывается полная форма, для женского и среднего – только окончания).



**2. Употребите термины в родительном падеже единственного числа. Обратите внимание на склонение существительных и прилагательных:**

nervus opticus; ligamentum latum; os frontale; caput longum; fossa temporalis; margo acutus; articulatio simplex; pars cervicalis.

**3. Употребите термины в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа:**

nervus vagus; sutura squamosa; decoctum amarum; crystallus dura; oculus sinister; vacca aegrotans; intestinum caecum; methodus bona.

**4. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите полученные словосочетания:**

regio, onis f	frontalis, e
musculus, i m	biceps, cipitis
nervus, i m	cervicalis, e
pars, partis f	opticus, a, um
ala, ae f	magnus, a, um
cartilago, inis f	auricularis, e
crista, ae f	occipitalis, e
ganglion, ii n	cervicalis, e
truncus, i m	pulmonalis, e
vertebra, ae f	cervicalis, e
nervus, i m	vagus, a, um

**5. Перепишите следующие термины, подчеркните в них согласованное определение одной чертой, несогласованное определение – двумя чертами. Термины переведите.**

fissura unguulae; cavum thoracis; scapula vaccae dextra; musculus latus; cartilago costae; tabuleta dura; corpus vertebrae; morbus acutus; collum dentis; oculus equi sinister; vesica magna; spina scapulae.

**6. Переведите термины:**

круглая мышца; наружное отверстие; простой сустав; затылочное отверстие; правая почка; левая часть; твердая кора; носовая часть; легочное отверстие; лобная кость; сопутствующая вена; восходящая ветвь; теменная кость; широкая лопатка.

## 4. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

**Клиническая терминология** является одной из трех основных терминологических групп ветеринарной терминологии. Она базируется на терминологии клинических дисциплин, которые охватывают названия болезней, патологических процессов и состояний. Клиническая терминология обслуживает обширный комплекс наук и сфер профессиональной деятельности, связанных с профилактикой, диагностикой болезней, обследованием и лечением больных животных.

Термины могут образовываться аффиксальным и безаффиксальным способами. К аффиксальным относятся способы образования слов посредством

присоединения к производящим основам словообразовательных аффиксов (приставок, суффиксов).

endo - metr - itis – воспаление внутренней оболочки стенок матки

endo – внутри

metr – матка

itis – воспаление

Безаффиксальные способы применяются при образовании сложных слов (обычно соединение двух или более основ в одно слово).

hist- o - logia

В ветеринарной, как и в общемедицинской терминологии, для образования названий болезней, признаков болезней и т.д. используются греческие словообразующие элементы. В результате соединения они дают сложное слово-термин, состоящее из двух или более словообразующих элементов. Последний корень в таком слове несет основную смысловую нагрузку термина и оформляет его грамматически. Обычно перевод на русский язык начинается именно с конечного терминоэлемента.

angiopathia – заболевание сосудов.

Знание наиболее употребительных латинско-греческих словообразующих элементов, из которых образуются термины, умение расчленить термин на его составные части и понять значение каждой из них очень важно, так как это дает возможность раскрывать значение многих терминов и легко ориентироваться во всей терминологической системе.

### **Начальные терминоэлементы, обозначающие органы, части тела**

<b>Греческий терминоэлемент</b>	<b>Значение</b>
<b>aden-</b>	1) железа, железистые клетки и ткани 2) аденоиды 3) лимфатический узел
<b>angi-</b>	сосуд
<b>arthr-</b>	сустав
<b>cardi-</b>	сердце
<b>chole-</b>	желчь
<b>chondr-</b>	хрящ
<b>col-</b>	1) толстая кишка 2) ободочная кишка
<b>cyst-</b>	пузырь (мочевой)
<b>encephal-</b>	головной мозг
<b>enter-</b>	1) тонкая кишка 2) кишечник
<b>gastr-</b>	желудок
<b>gloss-, -glossia</b>	язык
<b>hepat-</b>	печень

<b>laryng-</b>	гортань
<b>myel-</b>	спинной (костный) мозг
<b>my(o)-</b>	мышца
<b>nephr-</b>	почка
<b>ophthalm-</b>	глаз
<b>oste-</b>	кость
<b>ot-</b>	ухо
<b>pharyng-</b>	глотка
<b>phleb-</b>	вена
<b>rhin-</b>	нос
<b>splanchn-</b>	внутренние органы
<b>spondyl-</b>	позвонок
<b>stomat-</b>	рот

**Начальные терминологические элементы, обозначающие  
ткани, органы, физические  
свойства, качества и другие признаки**

<b>Греческий терминологический элемент</b>	<b>Значение</b>
<b>bio-</b>	жизнь
<b>brachy-</b>	короткий
<b>chyl-</b>	желудочный сок
<b>cyt-, -cytus</b>	клетка
<b>derm(at)-, -dermia</b>	кожа
<b>erythr-</b>	красный
<b>glyc-, gluc</b>	1) сладкий 2) наличие сахара или глюкозы
<b>haem(at)-</b>	кровь
<b>hist-</b>	ткань
<b>hydr-</b>	вода
<b>hyster, metr-</b>	матка
<b>lapar-</b>	живот, брюхо
<b>leuc-</b>	1) белый 2) относящийся к лейкоцитам
<b>lip-</b>	жир, сало
<b>macr, megal-, -megalia</b>	1) большой 2) ненормально увеличенный (по размеру)
<b>mast-</b>	молочная железа
<b>melan-</b>	1) черный 2) содержащий меланин
<b>micr-</b>	малый, меньше нормы (по размеру)
<b>neur-</b>	нерв
<b>odont-</b>	зуб

<b>olig-</b>	малый по количеству
<b>pneum-</b>	легкое
<b>poly-</b>	многий, многочисленный
<b>py(o)-</b>	гной
<b>splen-</b>	селезенка
<b>tachy-</b>	быстрый, частый
<b>tox(ic)-</b>	яд
<b>ur-</b>	1) моча 2) мочеви́на
<b>zoo-</b>	животное

**Конечные терминологические элементы, обозначающие  
учение, науку, метод обследования, патологические  
изменения органов и тканей, лечение**

<b>-algia</b>	боль
<b>-ectasia</b>	расширение
<b>-ectomy</b>	удаление
<b>-graphia</b>	описание
<b>-logia</b>	наука, учение
<b>-lysis</b>	распад, разрушение
<b>-malacia</b>	размягчение
<b>-pathia</b>	заболевание, болезнь
<b>-penia</b>	бедность, недостаток
<b>-phobia</b>	боязнь, страх
<b>-ptosis</b>	опущение органа
<b>-rrhagia</b>	кровотечение из органа
<b>-rrhoea</b>	выделение, сильная секреция
<b>-sclerosis</b>	уплотнение, затвердение
<b>-scopia</b>	инструментальный осмотр
<b>-stenosis</b>	сужение
<b>-tensio</b>	давление в сосудах или полых органах
<b>-therapia</b>	лечение
<b>-tomia</b>	разрез, рассечение, оперативное вскрытие
<b>-tonia</b>	наличие напряжения (тонуса) мышцы или ткани

**Конечные терминологические элементы, обозначающие  
функциональные и патологические состояния, процессы**

<b>-aemia</b>	состояние крови
<b>-ergia</b>	работа, деятельность, реактивность организма
<b>-mycosis</b>	болезнь, вызванная патогенными грибами
<b>-necrosis</b>	омертвление, отмирание

<b>-opia, -opsia, -optica</b>	зрение
<b>-pexia</b>	прикрепление, фиксация
<b>-phagia</b>	поедание, глотание
<b>-philia</b>	склонность, предрасположенность (любовь)
<b>-plegia</b>	паралич, удар
<b>-poësis</b>	образование, творение
<b>-rrhaphia</b>	сшивание
<b>-sthenia</b>	сила
<b>-stomia</b>	хирургическая операция наложения искусственного отверстия, свища
<b>-thermia</b>	нагревание
<b>-trophia</b>	питание тканей, органов
<b>-uria</b>	состояние мочи

### Наиболее употребительные греческие приставки

Приставка	Значение	Пример
<b>a-, an-</b>	отрицание отсутствие	atonia, ae f – отсутствие напряжения (тонуса) anaemia, ae f – малокровие
<b>anti-</b>	против	antiasthmaticus, a, um – противоастматический
<b>dys-</b>	расстройство нарушение	dyspersia, ae f – нарушение пищеварения
<b>endo-</b>	внутри	endocrinologia, ae f – наука о железах внутренней секреции
<b>epi-</b>	над	epigastricus, a, um – надчревный
<b>hyper-</b>	над, сверх, выше нормы	hyperaemia, ae f – переполнение кровью
<b>hypo-</b>	под, ниже нормы	hypothermia, ae f – понижение температуры
<b>meta-</b>	изменение, переход одного состояния в другое	metastasis, is f – метастаз, перенос болезненного начала из одного места на другое
<b>para-</b>	около рядом	paranephritis, itidis f – воспаление околопочечной клетчатки
<b>peri-</b>	вокруг со всех сторон (наружная оболочка)	peribronchitis, itidis f – воспаление ткани, окружающей бронхи
<b>sym-, syn-</b>	соединение, совмещение, совместное действие	symbiosis, is f – симбиоз, сожительство, совместное существование различных организмов

## Приставки-числительные

1. **mono-** – означает один, единственный (соответствует латинскому числительному **uni**).

monoplegia, ae f – паралич одной конечности.

2. **hemi-** – полу, односторонний, относящийся к одной стороне (соответствует латинскому числительному **semi**).

hemiplegia, ae f – паралич одной половины тела.

3. **di-** – дву-, двойной (соответствует латинскому числительному **bi**).

diplegia, ae f – двусторонний паралич.

## Суффиксы

1. Суффикс **-itis**, присоединяемый к основе существительного (наименование органа или ткани), образует термины, которые обозначают заболевания воспалительного характера. Существительные с суффиксом **-itis** – это существительные женского рода III склонения, в родительном падеже единственного числа, оканчиваются на **-itidis**. В русском языке такие термины оканчиваются на **-ит**, например:

gastritis, itidis f – гастрит, воспаление желудка

encephalitis, itidis f – энцефалит, воспаление головного мозга.

2. Суффикс **-oma** от основ существительных или прилагательных, именующих ткани, образует термины, обозначающие опухоль. Название опухолей – это существительные III склонения среднего рода, в родительном падеже единственного числа оканчиваются на **-atis**, например:

adenoma, atis n – аденома, железистая опухоль

nephroma, atis n – нефрома, опухоль почки

3. Суффикс **-osis** производит, как правило, равносложные существительные женского рода III склонения, обозначающие названия болезней невоспалительного характера, часто связанные с превышением норм в организме. В русском языке эти термины оканчиваются на **-оз**, например:

arthrosis, is f – артроз, хроническое заболевание суставов дистрофического характера

neurosis, is f – невроз, функциональное заболевание нервной системы

Мотивирующие основы имеют главным образом следующие значения:

а) ткани, орган, система организма, пораженные болезнью, например:

nephrosis, is f – нефроз, дегенеративное заболевание почечных канальцев

б) вещество, вызвавшее заболевание, например:

toxicosis, is f – токсикоз, заболевание, вызываемое ядовитыми веществами

siderosis, is f – сидероз, отложение солей железа в тканях

в) возбудитель болезни, инфекция, например:

ascaridosis, is f – аскаридоз, глистное заболевание, вызванное аскаридами

Если же мотивирующая основа обозначает кровяное тельце или опухоль, то термин приобретает значение распространения, множественности, например:

leucocytosis, is f – лейкоцитоз, увеличение количества лейкоцитов в периферической крови

fibromatosis, is f – фиброматоз, наличие множества фибром

Суффикс **-osis** от глагольных основ образует существительные, которые обозначают процесс или его результат, названные основой, например:

stenosis, is f – стеноз, сужение

narco<sup>s</sup>is, is f – наркоз, усыпление

4. Суффикс **-iasis** – образует также равносложные существительные женского рода III склонения. Это названия процессов, состояний болезней невоспалительного характера, например:

helminthiasis, is f – гельминтиаз, глистное заболевание

lithiasis, is f – литиаз, образование камней

5. Суффикс **-ismus**, присоединяемый к основе существительных, образует существительные мужского рода II склонения с окончанием **-us**, обозначающие отравление, болезненное состояние, отклонение от нормы. В русском языке эти термины оканчиваются на **-изм**, например:

botulism<sup>u</sup>s, i m – ботулизм, пищевое отравление

vaginism<sup>u</sup>s, i m – вагинизм, судорожное сокращение мышц влагалища.

### *Упражнения*

**1. Сгруппируйте в пары термины-антонимы и объясните их значение:**

а) phlebectasia; bronchostenosis; esophagectasia; cardiostenosis; angiectasia; phlebostenosis; bronchoectasia; laryngostenosis; cardiectasia; angiostenosis; laryngectasia; esophagostenosis;

б) osteomalacia; spondylomalacia; angiosclerosis; myelomalacia; osteosclerosis; angiomalacia; spondylosclerosis; myelosclerosis.

**2. Образуйте термины с терминоэлементом "-rrhagia":**

маточное кровотечение

желудочное кровотечение

кровотечение из печени

кровотечение из уха

кровотечение изо рта

кровотечение из почки

**3. Добавьте недостающие терминоэлементы:**

малые размеры желудка – ...gastria

желудочная боль – ...algia

учение о клетках – cyto...

учение о тканях – ...logia

кровотечение из зуба – ...rrhagia  
опущение матки – metro...  
мышечная сила – myo...  
образование лейкоцитов – leuco...  
выделение гноя из уха – ...pyo...  
увеличение языка – ...glossia  
заболевание молочной железы – ...pathia  
рентгеновское исследование вен – phlebo...  
инструментальное исследование носа – ...scopia  
быстрое заглатывание пищи – ...phagia  
недостаточное содержание эритроцитов в крови – erythrocyto...

**4. Допишите приставки в следующих терминах:**

прекращение мочеотделения – ... uria  
понижение тонуса мышцы – ... tonia  
повышение тонуса мышцы – ... tonia  
отсутствие тонуса мышцы – ... tonia  
расстройство пищеварения – ... pepsia  
перегревание организма – ... thermia

**5. Назовите опухоли, состоящие из следующих тканей:**

мышечной, жировой, костной, нервной, сосудистой, железистой, хрящевой.

**6. Образуйте термины:**

воспаление слизистой оболочки носа  
воспаление спинного мозга  
воспаление желчного пузыря  
воспаление сустава  
воспаление печени  
воспаление мочевого пузыря

**7. Назовите русские эквиваленты следующих клинических терминов:**

hyperthermia; laryngoorhinologia; myorrhaphia; arthritis; dysopsia; nephroma; leucopoësis; metrectomia; angstenosis; osteomalacia; laparotomia; cardiopatia; gastralgia; nephrectomia; adenoma; cystoscopia; enteritis; cardiotomia; phleborrhagia; histologia; hepatopathia; anaemia; hypertrophia; dystrophia.

**8. Запишите латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:**

дерматология; миорафия; токсикология; макроцит; лапаротомия; пиодермия; одонтопоз; цитология; мастопатия; полиурия; гистеропексия; цистотомия.

## 5. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Под фармацевтической терминологией понимают совокупность терминологий некоторых самостоятельных дисциплин: ботаники, фармацевтической химии и др.

Основными понятиями фармации являются: лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат. **Лекарственное вещество** – это химическое соединение или биологическое вещество, которое при введении его в организм в нужном количестве оказывает лечебное воздействие или предохраняет его от заболевания. **Лекарственное средство (лекарство)** – это одно или несколько веществ, которые официально разрешены к применению с целью лечения, предупреждения или диагностики заболеваний. Лекарственные средства получают из растительного, животного или минерального сырья, а также синтетическим путем. Для удобства употребления лекарственные средства готовят в виде лекарственных форм. **Лекарственная форма** – удобное для применения состояние, придаваемое лекарственному средству для достижения эффективного лечебного воздействия.

Лекарственное средство, изготовленное на фармацевтическом предприятии или приготовленное в аптеке в определенной лекарственной форме, называется **лекарственным препаратом**.

Наука о правилах выписывания, изготовления, хранения и отпуска лекарств – **рецептура**. Различают рецептуру врачебную и фармацевтическую. Врачебная рецептура изучает рецепт, его структуру и правила выписывания. Фармацевтическая рецептура занимается изучением правил и способов изготовления, хранения и отпуска лекарств.

Рецепт (от латинского глагола *recipio, recipere* – взять, брать) – это письменное обращение врача в аптеку об изготовлении, отпуске и способе употребления лекарства. Рецепт является официальным документом. Врач, выписавший рецепт, а также лица, изготовившие и отпустившие по нему лекарство, несут личную ответственность за правильность рецепта. Рецепт выписывается на стандартном бланке четко и грамотно.

Рецепт включает в себя следующие части:

**Inscriptio** – заглавие, в которое входят:

– штамп лечебного учреждения, его адрес, телефон.

– *datum* – дата написания рецепта.

– *nomen aegrōti* – сведения о больном животном (вид животного с указанием возраста, клички животного, наименование учреждения, которому принадлежит животное, фамилия и инициалы владельца животного).

– *nomen medici* – фамилия и инициалы врача, выписавшего рецепт.

Заглавие пишется на русском или национальном языке.

**Praescriptio** – пропись. Ведется на латинском языке, включает в себя *invocatio* и *designatio materiārum*.

**Invocatio** – обращение врача к фармацевту.

Обращение врача к фармацевту начинается словом *Recīpe* (возьми) – повелительное наклонение единственного числа глагола *recipio, recipĕre* (взять, брать). Глагол *Recīpe* управляет винительным падежом (*Accusatīvus*). В винительном падеже в рецепте пишется количество лекарственного вещества (доза). Название лекарственного вещества употребляется в рецепте в родительном падеже (*Genetīvus*).

Recīpe: Streptocīdi albi 10,0  
Genetīvus            Accusatīvus

**Designatio materiārum** – обозначение лекарственных веществ.

Название каждого лекарственного вещества в рецепте пишется с новой строки с прописной (большой) буквы справа от глагола *Recīpe*.

Если название лекарственного вещества не умещается на одной строке, то его переносят на следующую, отступив от начала строки некоторое расстояние.

С прописной буквы внутри рецептурной строки пишутся названия лекарственных растений (*Belladonna, ae f* – красавка), химических элементов (*Zincum, i n* – цинк), препаратов (*Analgīnum, i n* – анальгин).

Со строчной (малой) буквы внутри рецептурной строки пишутся части растений (*radix, īcis f* – корень; *folium, ii n* – лист), названия анионов (*sulfas, ātis m* – сульфат; *bromīdum, i n* – бромид), лекарственных форм (*Suppositoria cum extracto Belladonnae* – свечи с экстрактом красавки), все прилагательные (*Mentha piperīta, ae f* – мята перечная), слова в предложных конструкциях, обозначающие порядок выдачи и применения лекарства (*pro injectionibus* – для инъекций; *ad usum externum* – для наружного применения).

Различают сложные и простые рецепты. Рецепт, в котором выписывается одно лекарственное вещество, называется простым. Рецепт, включающий в себя несколько лекарственных веществ, называется сложным. Лекарственные вещества в сложном рецепте прописываются в следующем порядке:

*basis* – основное действующее вещество;

*remedium adjūvans* – вспомогательное лекарственное вещество. Оно усиливает фармакологическое воздействие основного лекарственного вещества или снижает его побочное действие;

*remedium corrīgens* – вещество, исправляющее вкус, запах, цвет. В этом качестве используются сахар, сироп, мятная вода;

*remedium constituens* – формообразующее лекарственное вещество. Оно придает лекарству определенную форму, но не оказывает на организм фармакологического воздействия (дистиллированная вода, вазелин, белая глина, свиной жир и т.п.)

**Subscriptio** – подпись. В этой части рецепта содержатся некоторые предписания врача фармацевту:

- указание о том, каким операциям нужно подвергнуть лекарственные вещества, какую им придать лекарственную форму, например:  
Misce, fiat unguentum – Смешай, пусть образуется мазь  
Misce, ut fiat unguentum – Смешай, чтобы образовалась мазь  
Misce, fiant species – Смешай, пусть образуется сбор
- указание об отпуске изготовленного лекарства, сколько следует приготовить и выдать доз:  
Da. – Выдай.  
Da tales doses num̄ero 10 – Выдай такие дозы в количестве 10
- указание о том, в какой лекарственной форме, упаковке, посуде следует выдать лекарство:  
Da in tabulettis – Выдай в таблетках  
Da in capsūlis – Выдай в капсулах

**Signatūra** – обозначение. Эта часть рецепта начинается латинским глаголом *Signa* (обозначь). Далее продолжается на русском или национальном языке, так как указывает владельцу больного животного способ применения лекарства, например:

Signa: По 1 порошку 2 раза в день

**Nomen medīci** – подпись и личная печать врача, выписавшего рецепт.

### Дозы лекарственных веществ в рецептах

Количество твердых лекарственных веществ выписывается в граммах и их долях арабскими цифрами в виде десятичных дробей без буквенных обозначений.

1 грамм – 1,0  
10 граммов – 10,0  
1 дециграмм – 0,1  
2 сантиграмма – 0,02  
5 миллиграммов – 0,005

Количество жидких лекарственных веществ обычно указывается в миллилитрах и каплях, например:

10 мл – 10 ml  
50 мл – 50 ml

В каплях прописываются жидкие вещества в количестве менее 1 мл. Количество капель обозначается римскими цифрами. Слово капля (*gutta*) записывается в винительном падеже единственного или множественного числа в зависимости от количества капель, например:

I каплю – guttam I (Acc. sing.)

V капель – guttas V (Acc. pl.)

Антибиотики часто прописываются в единицах действия (сокращенно ЕД), например:

100 000 единиц действия – 100 000 ЕД

Если в рецепте два и более лекарственных веществ прописываются в одинаковом количестве, то доза указывается только после последнего лекарственного вещества, а перед ней пишется греческое наречие **ana** – по, поровну, например:

Recip̄e: Tinctūrae Valeriānae

Tinctūrae Convallariae ana 10 ml

Возьми: Настойки валерианы

Настойки ландыша по 10 мл

### Наречия, предлоги, союзы, употребляющиеся в рецептах

ana (āā) – по, поровну

ad – до

ex – из

et – и

ut – чтобы

cum – с

quantum satis – сколько нужно

ad libitum – по желанию

### Дополнительные надписи в рецептах

Cito! – Быстро, срочно!

Citissime! – Очень срочно!

Statim! – Немедленно!

Врач делает эти надписи в верхней части рецептурного бланка, если необходимо в экстренном порядке отпустить лекарство.

Rep̄ete! – Повтори!

Repetātur! – Пусть будет повторено! (Повторить!)

Bis repetātur! – Пусть будет повторено дважды! (Повторить дважды!)

Подобные надписи делаются врачом вверху рецептурного бланка при необходимости повторного отпуска выписанного лекарства.

Verte! – Переверни!

Эту надпись можно встретить на рецептурном бланке внизу справа. Врач производит ее, если на обратной стороне бланка имеется продолжение.

## Упражнения

**1. Назовите термины в Genetivus singularis, переведите их на русский язык:**

Radix Althaeae; Rhizoma Calami; Radix Glycyrrhizae; Folium Trifolii; Rhizoma Valerianae; Herba Absinthii; Semen Sinapis; Herba Adonidis vernalis; Radix Valerianae; Semen Lini; Cortex Quercus; Herba Leonuri.

**2. Переведите термины на латинский язык, образуйте Genetivus singularis et pluralis:**

плод укропа; плод можжевельника; лист наперстянки; плод боярышника; лист мяты перечной; плод тмина; лист мальвы; плод аниса обыкновенного; лист трилистника; плод шиповника.

**3. Переведите на русский язык:**

Extractum Belladonnae; Mucilago seminis Lini; Decoctum seminis Lini; Tinctura Aloës; Infusum Secalis cornuti; Extractum Absinthii; Infusum herbae Adonidis vernalis; Decoctum corticis Quercus; Decoctum herbae Absinthii; Solutio Viridis nitentis; Tinctura Veratri; Pulvis Aloës; Infusum foliorum Digitalis; Linimentum Aloës.

**4. Переведите термины на латинский язык, образуйте Genetivus singularis:**

вода дистиллированная; эфир медицинский; сироп простой; мука ржаная; этиловый спирт; вода очищенная; горчичный спирт; камфорный спирт; мыло зеленое; жир свиной; камфора растертая; стрептоцид белый; вазелин желтый.

**5. Перепишите рецепты и переведите их на русский язык:**

1. Recipe:           Herbae Absinthii  
                          Rhizomatis Calami  
                          Folii Trifolii  
                          Fructuum Carvi ana 5,0  
                          Misce, fiant species  
                          Da. Signa:

2. Recipe:           Olei Helianthi  
                          Olei Hyoscyami  
                          Olei Terebinthinae ana 15 ml  
                          Misce  
                          Da. Signa:

3. Recipe:           Aloës 1,0  
                          Saponis viridis et  
                          Pulveris radices Glycyrrhizae quantum satis, ut fiat bolus  
                          Da tales doses numero 4  
                          Signa:

- 4.Recipe: Radicis Althaeae  
Floris Chamomillae ana 100,0  
Seminis Lini 50,0  
Misce, fiant species  
Da. Signa:
- 5.Recipe: Radicis Althaeae  
Radicis Glycyrrhizae ana 20,0  
Fructuum Foeniculi 10,0  
Misce, fiant species  
Da. Signa:
- 6.Recipe: Olei Terebinthinae 25,0  
Tincturae Veratri 10 ml  
Infusi folii Menthae piperitae 20,0 - 400 ml  
Misce  
Da. Signa:
- 7.Recipe: Pulveris Aloës 20,0  
Saponis viridis quantum satis, ut fiat bolus  
Da tales doses numero 6  
Signa:
- 8.Recipe: Foliorum Digitalis 1,0  
Herbae Adonidis vernalis 4,0  
Fructuum Foeniculi 2,0  
Fructuum Anisi 1,0  
Misce, fiant species  
Da tales doses numero 10  
Signa:
- 9.Recipe: Fructus Juniperi pulverati 7,0  
Farinae Lini et  
Sirupi simplicis quantum satis, ut fiat electuarium  
Da. Signa.
- 10.Recipe: Olei Terebinthinae 10,0  
Adipis suilli ad 50,0  
Misce, fiat unguentum  
Da. Signa:

- 11.Recipe: Chlorali hydratis 5,0  
Mucilaginis Amyli  
Aquae destillatae ana 100,0  
Misce, fiat mixtura  
Da. Signa:
- 12.Recipe: Foliorum Digitalis 1,0  
Foliorum Menthae piperitae 4,0  
Fructuum Foeniculi 1,5  
Misce, fiant species  
Da tales doses numero 12  
Signa:
- 13.Recipe: Seminis Sinapis 100,0  
Fructus Juniperi pulverati 50,0  
Natrii chloridi 500,0  
Misce  
Da. Signa:
- 14.Recipe: Aetheris medicinalis  
Olei Olivarum ana 30,0  
Misce  
Da. Signa:
- 15.Recipe: Camphorae tritae 0,1  
Sacchari 0,3  
Misce, ut fiat pulvis  
Da tales doses numero 10 in charta cerata  
Signa:
- 16.Recipe: Herbae Adonidis 3,0  
Herbae Leonuri 4,0  
Misce, fiant species  
Da tales doses numero 10  
Signa:
- 17.Recipe: Picis liquidae  
Sulfuris praecipitati ana 5,0  
Saponis viridis  
Spiritus aethylici ana 10,0  
Misce, fiat linimentum  
Da. Signa:

- 18.Recipe: Ichthyoli  
Olei Ricini ana 10,0  
Zinci oxydi 20,0  
Vaselini flavi 60,0  
Misce, fiat pasta  
Da. Signa:
- 19.Recipe: Extracti Filicis maris 2,0  
Pulveris radice Althaeae et  
Aquaе destillatae quantum satis,  
ut fiant pilulae numero 10  
Da. Signa:
- 20.Recipe: Herbae Adonidis vernalis  
Fructuum Crataegi ana 2,0  
Corticis Quercus 15,0  
Fructuum Carvi 5,0  
Olei Menthae guttas VIII  
Misce, fiant species  
Da. Signa:

***6.Перепишите рецепты и переведите их на латинский язык:***

1. Возьми: Настойки чемерицы 10 мл  
Ментола 2 мл  
Ихтиола 8 мл  
Смешай, пусть образуется микстура  
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Натрия бромида  
Калия бромида по 5,0  
Смешай, пусть образуется порошок  
Выдай такие дозы числом 30  
Обозначь:
3. Возьми: Стрептоцида белого 10,0  
Дерматола 20,0  
Талька 20,0  
Смешай, пусть образуется порошок  
Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Ментола 1,0  
Эфира медицинского  
Спирта этилового по 15 мл  
Глицерина 8 мл  
Воды дистиллированной 100 мл  
Смешай.  
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Раствора магния сульфата 5%  
Раствора глюкозы 20% по 40,0  
Простерилизуй!  
Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Анестезина 5,0  
Ланолина 20,0  
Вазелина желтого до 50,0  
Смешай, пусть образуется мазь  
Выдай в желтой склянке  
Обозначь:
7. Возьми: Корня алтея  
Семени льна  
Листа мальвы по 3,0  
Смешай, пусть образуется сбор  
Выдай такие дозы в количестве 12  
Обозначь:
8. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего 6,0 - 180,0  
Натрия бромида 6,0  
Кодеина фосфата 0,2  
Смешай  
Выдай. Обозначь:
9. Возьми: Анестезина 5,0  
Дерматола 15,0  
Вазелинового масла 100,0  
Смешай, пусть образуется жидкая мазь  
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Травы полыни  
Листьев трилистника по 15,0  
Смешай, пусть образуется сбор  
Выдай. Обозначь:

11. Возьми: Раствора кальция хлорида 10% - 10 мл  
Простерилизуй!  
Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Димедрола 0,01  
Сахара 0,3  
Выдай такие дозы в количестве 6  
Обозначь:
13. Возьми: Спирта этилового 8 мл  
Спирта горчичного 3 мл  
Мыла зеленого 20 мл  
Воды дистиллированной 2 мл  
Смешай  
Выдай. Обозначь:
14. Возьми: Цинка сульфата 1,5  
Раствора кислоты борной 2% - 50,0  
Смешай, пусть образуется раствор  
Выдай. Обозначь:
15. Возьми: Анальгина 0,15  
Амидопирина 0,2  
Смешай, пусть образуется порошок  
Выдай такие дозы в количестве 5  
Обозначь:

**Части растений.**

cortex, icis m – кора  
flos, oris m – цветок  
folium, ii n – лист  
fructus, us m – плод  
herba, ae f – трава  
radix, icis f – корень  
rhizoma, atis n – корневище  
semen, inis n – семя

**Лекарственные формы.**

aërosolum, i n – аэрозоль  
bolus, i f – болюс  
briquetum, i n – брикет  
capsula, ae f – капсула  
decoctum, i n – отвар  
dragées (фр. не склоняется) – драже  
electuarius, ii n – кашка  
emplastrum, i n – пластырь  
emulsio, onis f (emulsum, i n) – эмульсия  
extractum, i n – экстракт, вытяжка  
granulum, i n – гранула  
gutta, ae f – капля  
infusum, i n – настой  
linimentum, i n – линимент, жидкая мазь  
mixtura, a f – микстура  
mucilago, inis f – слизь  
pasta, ae f – паста  
pilula, ae f – пилюля  
pulvis, eris m – порошок  
sirupus, i m – сироп  
solutio, onis f – раствор  
species, erum (pl) f – сбор трав  
suppositorium, ii n – суппозиторий, свеча  
suspensio, onis f – суспензия, взвесь  
tableta, ae f – таблетка  
tinctura, ae f – настойка  
unguentum, i n – мазь

**Плоды**

Fructus Anisi vulgaris – плод аниса обыкновенного

Fructus Carvi – плод тмина

Fructus Crataegi – плод боярышника

Fructus Foeniculi – плод укропа

Fructus Juniperi – плод можжевельника

Fructus Rosae – плод шиповника

**Спирты**

Spiritus aethylicus	}	этиловый спирт
Spiritus aethylici		
Spiritus camphoratus	}	камфорный спирт
Spiritus camphorati		
Spiritus saponatus	}	мыльный спирт
Spiritus saponati		
Spiritus Sinapis	}	горчичный спирт
Spiritus Sinapis		

**Сборы**

Species aromaticae Specierum aromaticarum	}	ароматический сбор
Species antiasthmaticae Specierum antiasthmaticarum		
Species diureticae Specierum diureticarum	}	мочегонный сбор
Species cholagogae Specierum cholagogarum		
Species laxantes Specierum laxantium	}	слабительный сбор
Species pectorales Specierum pectoralium		

Species amarae	}	горький сбор
Specierum amararum		
Species polyvitanosae	}	поливитаминный сбор
Specierum polyvitanosarum		

## Масла

- Oleum Amygdalarum – миндальное масло
- Oleum Cacao – масло какао
- Oleum camphoratum – масло камфорное
- Oleum Helianthi – масло подсолнечное
- Oleum Hyoscyami – масло белены
- Oleum Menthae – масло мятное
- Oleum Olivarum – масло оливковое
- Oleum Persicorum – персиковое масло
- Oleum Ricini – масло касторовое
- Oleum Terebinthinae – масло терпентинное (скипидар)
- Oleum Vaselini – масло вазелиновое

## *Приложение III*

### **Названия некоторых лекарственных растений**

Absinthium, i n – полынь  
Adonis vernalis, Adonidis vernalis m f – горичвет весенний  
Aloë, Aloës f – алоэ, сабур  
Althaea, ae f – алтей  
Belladonna, ae f – красавка  
Calamus, i m – аир  
Chamomilla, ae f – ромашка  
Convallaria, ae f – ландыш  
Digitalis, is f – наперстянка  
Felix mas, Filicis maris m – папоротник мужской  
Glycyrrhiza, ae f – солодка  
Leonurus, i m – пустырник  
Linum, i n – лён  
Malva, ae f – мальва  
Mentha piperita, ae, ae f – мята перечная  
Quercus, us f – дуб  
Sinapis, is f – горчица  
Trifolium, ii n – трилистник  
Valeriana, ae f – валериана  
Veratrum, i n – чемерица

## *Приложение IV*

### **Некоторые латинские слова и выражения, употребляющиеся в ветеринарной медицине**

<b>pro me</b>	для меня
<b>pro auctore</b>	для автора
<b>ad scatulam</b>	в коробочку
<b>ad vitrum</b>	в склянку
<b>ad usum internum</b>	для внутреннего употребления
<b>ad usum externum</b>	для наружного употребления
<b>ad usum intracutaneum</b>	для внутрикожного употребления
<b>ad usum intramuscularem</b>	для внутримышечного употребления
<b>ad usum peroralem</b>	для употребления через рот (перорально)
<b>ad usum subcutaneum</b>	для подкожного употребления
<b>ad usum supracutaneum</b>	для накожного употребления
<b>ante partum</b>	до родов
<b>post partum</b>	после родов
<b>ex tempore</b>	в нужный момент
<b>exitus letalis</b>	смертельный исход
<b>per se</b>	в чистом виде
<b>per os</b>	через рот
<b>per rectum</b>	через прямую кишку
<b>pro injectionibus</b>	для инъекций
<b>pro narcosi</b>	для наркоза
<b>pro dosi</b>	на один прием (минимальная разовая доза)
<b>pro die</b>	на сутки (максимальная суточная доза)
<b>in tabulettis</b>	в таблетках
<b>in capsulis</b>	в капсулах
<b>in ampullis</b>	в ампулах
<b>in vitro nigro</b>	в черной склянке
<b>in vitro flavo</b>	в желтой склянке
<b>in charta cerata</b>	в вощеной бумаге
<b>in charta paraffinata</b>	в парафинированной бумаге
<b>in vitro</b>	(опыт) в пробирке
<b>in vivo</b>	(опыт) на живом органе
<b>ana (aa)</b>	поровну
<b>ad</b>	до
<b>ex</b>	из
<b>et</b>	и
<b>ut</b>	чтобы
<b>cum</b>	с
<b>quantum satis</b>	сколько нужно
<b>ad libitum</b>	по желанию

## Глаголы, употребляющиеся в рецептах

### Повелительное наклонение

<b>Recipe</b>	Возьми
<b>Misce</b>	Смешай
<b>Sterilisa</b>	Простерилизуй
<b>Da</b>	Выдай
<b>Signa</b>	Обозначь
<b>Da tales doses numero ...</b>	Выдай такие дозы числом (в количестве)

### Сослагательное наклонение

<b>Misceatur</b>	Пусть будет смешано
<b>Sterilisetur</b>	Пусть будет простерилизовано
<b>Detur</b>	Пусть будет выдано
<b>Signetur</b>	Пусть будет обозначено
<b>Dentur tales doses numero ...</b>	Пусть будут выданы такие дозы числом (в количестве)
<b>Misce, fiat pasta</b>	Смешай, пусть образуется паста
<b>Misce, ut fiat pasta</b>	Смешай, чтобы образовалась паста
<b>Misce, fiant species</b>	Смешай, пусть образуется сбор

### Латинские пословицы и афоризмы

1. *Alma mater.* – Мать – кормилица (выпускники об учебном заведении).
2. *Alter ego.* – Второе я (близкий друг и единомышленник).
3. *Citius, altius, fortius.* – Быстрее, выше, сильнее (Олимпийский девиз).
4. *Dictum – factum.* – Сказано – сделано.
5. *Dum spiro, spero.* – Пока дышу, надеюсь.
6. *Dura lex, sed lex.* – Закон суров, но это закон.
7. *Festina lente.* – Спеша медленно. Не делай наспех.
8. *Labor corpus firmat.* – Труд укрепляет тело.
9. *Labor omnia vincit.* – Труд всё побеждает.
10. *Medica mente, non medicamentis.* – Лечи умом, а не лекарствами.
11. *Medice, cura te ipsum.* – Врач, исцели себя сам.
12. *Non est via in medicina sine lingua Latina.* – Нет пути в медицине без латинского языка.
13. *Non scholae, sed vitae discimus.* – Мы учимся не для школы, а для жизни.
14. *Nota bene! =NB!* – Заметь хорошо! Обрати внимание!
15. *O tempora, o mores!* (Цицерон) – О времена, о нравы!
16. *Omnia mea mecum porto.* – Всё свое ношу с собой
17. *Otium post negotium.* – Отдых после работы.
18. *Per aspera ad astra.* – Через тернии (трудности) к звездам.
19. *Repetitio est mater studiorum.* – Повторение – мать учения.
20. *Scientia potentia est.* – Знание – сила.
21. *Tabula rasa.* – Чистая (стертая) дощечка. Нечто нетронутое.
22. *Terra incognita.* – Неизвестная земля. Неизвестная область знаний.
23. *Tertium non datur* – Третьего не дано. Или – или. Одно из двух.
24. *Veni, vidi, vici* (Гай Юлий Цезарь). – Пришёл, увидел, победил.
25. *Vivere est cogitare.* – Жить – значит мыслить.

# Латинско-русский словарь

## А

**abdōmen, ĩnis n** живот, брюхо  
**acūtus, a, um** острый  
**adenoma, atis n** аденома, опухоль из железистой ткани  
**adeps, ipis m** жир, сало  
**aegrōtus, a, um** больной  
**aether, eris m** эфир  
**ala, ae f** крыло  
**albus, a, um** белый  
**amārus, a, um** горький  
**Amylum, i n** крахмал  
**anaemia, ae f** анемия, малокровие  
**apex, ĩcis m** верхушка  
**aqua, ae f** вода  
**arcus, us m** дуга  
**arthritis, itidis f** артрит, воспаление суставов  
**articulatio, onis f** сустав  
**ascendens, ntis** восходящий  
**atlas, āntis m** атлант, первый шейный позвонок  
**auriculāris, e** ушной

## В

**basis, is f** основание  
**basilāris, e** основной  
**biceps, cipĭtis** двуглавый (мышца)  
**bonus, a, um** хороший  
**brachium, ii n** плечо  
**brevis, e** короткий  
**bronchoēctasia, ae f** бронхоэктазия, расширение бронхов  
**bronchostenosis, is f** бронхостеноз, сужение бронхов

## С

**caecus, a, um** слепой

**Camphora, ae f** камфора  
**canālis, is m** канал  
**caput, ĩtis n** голова, головка  
**cardiopathia, ae f** кардиопатия, общее название болезней сердца  
**cartilāgo, ĩnis f** хрящ  
**cavum, i n** полость  
**cervicālis, e** шейный  
**chloridum, i n** хлорид  
**Chlorali hydras, atis m** хлоралгидрат  
**cholaemia, ae f** холемия, поступление желчи в кровь  
**collum, i n** шея, шейка (кроме заднего рога, зуба, матки, мочевого пузыря)  
**colopexia, ae f** колопексия, фиксация ободочной кишки  
**comĭtans, ntis** сопутствующий, сопровождающий  
**cor, cordis n** сердце  
**cornu, us n** рог  
**corpus, ōris n** тело  
**cortex, ĩcis m** кора, корковое вещество  
**costa, ae f** ребро  
**cranium, ii n** череп  
**crista, ae f** гребень  
**crystallus, i f** кристалл  
**cystoplegia, ae f** цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря  
**cystotomia, ae f** цистотомия, вскрытие мочевого пузыря

## Д

**dens, dentis m** зуб  
**destillatus, a, um** дистиллированный

**dexter, tra, trum** правый  
**do, dāre** давать, выдавать  
**dorsum, i n** спина, спинка  
**dosis, is f** доза  
**durus, a, um** твёрдый

## Е

**enteropexia, ae f** энтеропексия, фиксация тонкой кишки  
**enterorrhaphia, ae f** энтерорафия, зашивание кишки  
**equus, i m** лошадь  
**erythrocytopenia, ae f** эритроцитопения, пониженное количество эритроцитов в крови  
**externus, a, um** наружный

## Ф

**facies, ēi f** поверхность, лицо  
**farina, ae f** мука  
**fio, fiēri** делаться, образовываться, получаться  
**fissura, ae f** щель  
**flavus, a, um** желтый  
**forāmen, īnis n** отверстие  
**fossa, ae f** ямка (продолговатой формы)  
**fovea, ae f** ямка (круглой формы)  
**frontālis, e** лобный  
**fructus, us m** плод

## Г

**ganglion, ii n** ганглий, (нервный) узел  
**gaster, tris f** желудок  
**gastralgia, ae f** гастралгия, желудочная боль  
**gastroptosis, is f** гастроптоз, опущение желудка  
**gastrorrhagia, ae f** гастрорафия, желудочное кровотечение

**gastrorrhaphia, ae f** гастрорафия, сшивание желудка, желудочный шов  
**genu, us n** колено  
**glossoplegia, ae f** глоссоплегия, паралич языка

## Н

**haematologia, ae f** гематология, учение о заболеваниях системы крови  
**haematomycosis, is f** гематомикоз, наличие патогенных грибов в крови  
**haematuria, ae f** гематурия, наличие крови в моче  
**haemolysis, is f** гемолиз, разрушение эритроцитов  
**haemopoēsis, is f** кроветворение  
**hepatoptosis, is f** гепатоптоз, опущение печени  
**hysteropexia, ae f** гистеропексия, оперативная фиксация патологически подвижной  
**homo, inis m** человек  
**hysterorrhaphia, ae f** гистерорафия, сшивание стенок матки при её разрыве

## И

**Ichthyolum, i n** ихтиол  
**internus, a, um** внутренний  
**intestinum, i n** кишка

## Л

**lac, lactis n** молоко  
**laryngectasia, ae f** ларингэктазия, расширение гортани  
**laryngostenosis, is f** ларингостеноз, сужение гортани  
**latus, a, um** широкий

**leucolysis, is f** лейколиз, разрушение лейкоцитов  
**leucopoësis, is f** образование лейкоцитов  
**ligamentum, i n** связка  
**lingua, ae f** язык  
**liquidus, a, um** жидкий  
**longus, a, um** длинный

## **M**

**magnus, a, um** большой  
**manus, us f** кисть (руки)  
**margo, ĩnis m** край  
**maxilla, ae f** верхняя челюсть  
**medicinalis, e** медицинский  
**methodus, i f** метод  
**microgastria, ae f** микрогастрия, малые размеры желудка  
**misceo, ěre** смешивать  
**morbus, i m** болезнь  
**muscŭlus, i m** мышца  
**myelomalacia, ae f** миеломалация, размягчение спинного мозга  
**myoplegia, ae f** миоплегия, паралич мышцы  
**myorrhaphia, ae f** миорафия, сшивание мышц

## **N**

**nasālis, e** носовой  
**nasus, i m** нос  
**Natrium, ĩi n** натрий  
**nervus, i m** нерв  
**numerus, i m** число

## **O**

**occipitālis, e** затылочный  
**oculus, i m** глаз  
**optĭcus, a, um** зрительный  
**os, ossis n** кость  
**otorrhagia, ae f** оторрагия, кровотечение из уха

**oxydum, i n** оксид

## **P**

**parietālis, e** теменной, пристеночный  
**pars, partis f** часть  
**pectorālis, e** грудной  
**pes, pedis m** стопа  
**pix, picis f** смола  
**Pix liquida, Picis liquidae f** дёготь, смола жидкая  
**praecipitatus, a, um** осаждённый  
**pulmo, onis m** легкое  
**pulmonālis, e** лёгочный  
**pulveratus, a, um** порошкообразный

## **R**

**radix, ĩcis f** корень  
**radius, ĩi m** лучевая кость  
**ramus, i m** ветвь  
**recens, ntis** свежий  
**recipio, ěre** брать, взять  
**regio, ōnis f** область  
**ren, renis m** почка  
**rhinoscopia, ae f** риноскопия, исследование носовой полости  
**ruber, bra, brum** красный

## **S**

**Saccharum, i n** сахар  
**saluber, bris, bre** целебный, здоровый  
**sapo, onis m** мыло  
**scabies, ei f** чесотка  
**scapŭla, ae f** лопатка  
**Secale cornutum, secalis cornuti n** спорынья  
**septum, i n** перегородка  
**signo, āre** обозначать  
**simplex, icis** простой  
**sinister, tra, trum** левый

**sinus, us m** пазуха  
**splanchnoptosis, is f** спланхно-птоз, опущение внутренних органов  
**squamōsus, a, um** чешуйчатый  
**spina, ae f** ость, шип, хребет  
**suillus, a, um** свиной  
**sulcus, i m** борозда, жёлоб  
**Sulfur, uris n** сера  
**sutura, ae f** шов (на твердых тканях)

## **T**

**talis, e** такой  
**temporālis, e** височный  
**tendo, inis m** сухожилие  
**teres, ětis** круглый  
**thorax, ācis m** грудная клетка  
**tritus, a, um** тёртый  
**truncus, i m** ствол, туловище  
**tuber, ěris n** бугор

## **U**

**ungula, ae f** копыто

## **V**

**vacca, ae f** корова  
**vagus, a, um** блуждающий (нерв)  
**Vaselinum, i n** вазелин  
**vena, ae f** вена  
**vertēbra, ae f** позвонок  
**vertebralis, e** позвоночный  
**vesica, ae f** пузырь  
**Viride nitens, Viridis nitentis n** бриллиантовый зеленый, бриллиантовая зелень  
**viridis, e** зеленый

## **Z**

**Zincum, i n** цинк  
**zygomatīcus, a, um** скуловой

# Русско-латинский словарь

## А

**амидопирин** Amidopyrinum, i n  
**анальгин** Analginum, i n

## Б

**белый** albus, a, um  
**бор** Borum, i n  
**борный** boricus, a, um  
**бромид** bromidum, i n  
**бугор** tuber, eris n  
**бугорок** tuberculum, i n

## В

**вазелин** Vaselineum, i n  
**вена** vena, ae f  
**верхняя челюсть** maxilla, ae f  
**верхушка** apex, icis m  
**ветвь** ramus, i m  
**взять, брать** recipio, ěre  
**вода** aqua, ae f  
**восходящий** ascendens, ntis  
**выдать** do, dāre

## Г

**глицерин** Glycerinum, i n  
**глюкоза** Glucosum, i n  
**головка** caput, itis n  
**гребень** crista, ae f  
**грудная клетка** thorax, acis m

## Д

**дерматол** Dermatolum, i n  
**димедрол** Dimedrolum, i n  
**дистиллированный** destillatus, a, um  
**доза** dosis, is f  
**дуга** arcus, us m

## Ж

**желтый** flavus, a, um  
**желудок** gaster, tris f

## З

**затылочный** occipitalis, e  
**здоровый (целебный)** saluber, bris  
**зеленый** viridis, e  
**зрительный** opticus, a, um  
**зуб** dens, dentis m

## И

**ихтиол** Ichthyolum, i n

## К

**калий** Kalium, ii n  
**кальций** Calcium, ii n  
**канал** canalis, is m  
**кислота** acidum, i n  
**кишка** intestinum, i n  
**кодеин** Codeinum, i n  
**колени** genu, us n  
**кора** cortex, icis m  
**корень** radix, icis f  
**кость** os, ossis n  
**красный** ruber, bra, brum  
**круглый** teres, etis

## Л

**ланолин** Lanolinum, i n  
**левый** sinister, tra, trum  
**легкое** pulmo, onis m  
**легочный** pulmonalis, e  
**лобный** frontalis, e  
**лопатка** scapula, ae f  
**лучевая кость** radius, ii m

## М

**магний** Magnesium, ii n

**медицинский** medicinalis, e  
**ментол** Mentholum, i n  
**мука** farina, ae f  
**мыло** sapo, onis m  
**мышца** musculus, i m

## Н

**наружный** externus, a, um  
**натрий** Natrium, ii n  
**нога, стопа** pes, pedis m  
**нос** nasus, i m  
**носовая** nasalis, e

## О

**область** regio, onis f  
**обозначать** signo, āre  
**основание** basis, is f  
**отверстие** foramen, inis n  
**очищенный** purificatus, a, um

## П

**перегородка** septum, i n  
**поверхность** facies, ei f  
**позвонок** vertebra, ae f  
**позвоночный** vertebralis e  
**полость** cavum, i n  
**почка** ren, renis m  
**правый** dexter, tra, trum  
**простой** simplex, icis  
**пшеница** Triticum, i n

## Р

**ребро** costa, ae f  
**ржаной** secalis, e  
**рог** cornu, us n

## С

**сахар** Saccharum, i n  
**свежий** recens, ntis  
**сироп** sirupus, i m

**смешивать** misceo, ēre  
**сопутствующая** comitans, ntis  
**стерилизовать** steriliso, āre  
**стрептоцид** Streptocidum, i n  
**сульфат** sulfas, atis m  
**сустав** articulatio, onis f

## Т

**тальк** Talcum, i n  
**такой** talis, e  
**твердый** durus, a, um  
**теменной** parietalis, e

## Ф

**фосфат** phosphas, atis m

## Х

**хлорид** chloridum, i n

## Ц

**цинк** Zincum, i n

## Ч

**часть** pars, partis f  
**человек** homo, inis m  
**череп** cranium, ii n  
**чесотка** scabies, ei f  
**число** numerus, i m

## Ш

**шея** collum, i n  
**широкий** latus, a, um

## Э

**эфир** aether, eris m

## Я

**язык** glossa, ae f; lingua, ae f  
**ямка** fossa, ae f; fovea, ae f



## Кафедра иностранных языков

На кафедре иностранных языков издана следующая учебная литература:

*Картунова, А. И.*

Английский язык. Сборник учебных текстов : учебно-методическое пособие для студентов по специальности «Ветеринарная санитария и экспертиза» / А. И. Картунова. – Витебск : ВГАВМ, 2013. – 56 с.

*Чернецкая, Г. Э.*

Винительный падеж имен существительных, прилагательных, местоимений и порядковых числительных. (Сборник тренировочных упражнений по грамматике) : учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев / Г. Э. Чернецкая, Т. В. Черняева, В. А. Стадник. – Витебск : ВГАВМ, 2013. – 44 с.

*Воронова, Г. П.*

Латинский язык. Сборник тестовых заданий : учебно-методическое пособие для студентов по специальностям «Ветеринарная медицина», «Ветеринарная санитария и экспертиза», «Ветеринарная фармация» / Г. П. Воронова, Т. С. Елисеева, О. В. Агафонова. – Витебск : ВГАВМ, 2012. – 56 с.

*Засинец, Н. Г.*

Французский язык. Сборник учебных текстов : учебно-методическое пособие для студентов по специальности «Ветеринарная санитария и экспертиза» / Н. Г. Засинец, О. В. Агафонова. – Витебск : ВГАВМ, 2012. – 40 с.

Немецкий язык Сборник текстов : учебно-методическое пособие для студентов по специальности I – 74 03 05 «Ветеринарная фармация» / Г. П. Воронова [и др.]. – Витебск : ВГАВМ, 2012. – 48 с.

*Чернецкая, Г. Э.*

Русский язык как иностранный. Сборник текстов для чтения : учебно-методическое пособие / Г. Э. Чернецкая, Т. В. Черняева, В. А. Стадник. – Витебск : ВГАВМ, 2012. – 40 с.

*Картунова, А. И.*

Английский язык. Краткий грамматический справочник : учебно-методическое пособие / А. И. Картунова, И. Е. Калишук, Т. Н. Крученкова. – Витебск : УО ВГАВМ, 2012. – Ч. 1. – 40 с.

Английский язык. Методические указания для студентов. Комплекс №2 : учебно-методическое пособие / А. И. Картунова [и др.]. – Витебск : ВГАВМ, 2012. – 36 с.

По вопросам приобретения обращаться в библиотеку УО ВГАВМ  
по тел. 37-03-97

## УО «ВИТЕБСКАЯ ОРДЕНА «ЗНАК ПОЧЁТА» ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ»

Витебская ордена «Знак Почёта» государственная академия ветеринарной медицины является старейшим учебным заведением в Республике Беларусь, ведущее подготовку врачей ветеринарной медицины, ветеринарно-санитарных врачей, провизоров ветеринарной медицины и зооинженеров.

Вуз представляет собой академический городок, расположенный в центре города на 17 гектарах земли, включающий в себя архитектурный ансамбль учебных корпусов, клиник, научных лабораторий, библиотеки, студенческих общежитий, спортивного комплекса, Дома культуры, столовой и кафе, профилактория для оздоровления студентов. В составе академии 5 факультетов: ветеринарный медицины; биотехнологический; повышения квалификации и переподготовки кадров агропромышленного комплекса; заочного обучения; довузовской подготовки профориентации и маркетинга. В ее структуру также входят Лужеснянский аграрный колледж, филиалы в г. Речица Гомельской области и в г. Пинск – Брестской области, первый в системе аграрного образования НИИ прикладной ветеринарной медицины и биотехнологии (НИИ ПВМ и Б).

В настоящее время в академии обучается около 6 тысяч студентов, как из Республики Беларусь, так и из стран ближнего и дальнего зарубежья. Учебный процесс обеспечивают более 350 преподавателей. Среди них 7 академиков и членов-корреспондентов Национальной академии наук Беларуси и ряда зарубежных академий, 20 докторов наук, профессоров, более чем две трети преподавателей имеют ученую степень кандидатов наук.

Помимо этого академия ведет подготовку научно-педагогических кадров высшей квалификации (кандидатов и докторов наук), переподготовку и повышение квалификации руководящих кадров и специалистов агропромышленного комплекса, преподавателей средних специальных сельскохозяйственных учебных заведений.

Научные изыскания и разработки выполняются учеными академии на базе НИИ ПВМ и Б, 24 кафедральных научно-исследовательских лабораторий, учебно-научно-производственном центре, филиалах кафедр на производстве. В состав НИИ входит 7 отделов: клинической биохимии животных; гематологических и иммунологических исследований; физико-химических исследований кормов; химико-токсикологических исследований; мониторинга качества животноводческой продукции с ПЦР-лабораторией; световой и электронной микроскопии; информационно-маркетинговый. Располагая уникальной исследовательской базой, научно-исследовательский институт выполняет широкий спектр фундаментальных и прикладных исследований, осуществляет анализ всех видов биологического материала (крови, молока, мочи, фекалий, кормов и т.д.) и ветеринарных препаратов, что позволяет с помощью самых современных методов выполнять государственные тематики и заказы, а также на более высоком качественном уровне оказывать услуги для предприятий агропромышленного комплекса. Активное выполнение научных исследований позволило получить сертификат об аккредитации академии Национальной академией наук Беларуси и Государственным комитетом по науке и технологиям Республики Беларусь в качестве научной организации.

Обладая большим интеллектуальным потенциалом, значительной учебной и лабораторной базой, Вуз готовит специалистов в соответствии с европейскими стандартами, является ведущим высшим учебным заведением в отрасли и имеет сертифицированную систему менеджмента качества, соответствующую требованиям ISO 9001 в национальной системе (СТБ ISO 9001 – 2009).

[www.vsavm.by](http://www.vsavm.by)

210026, Республика Беларусь, г. Витебск, ул. 1-я Доватора, 7/11, факс (0212)37 04 42, тел. 53 80 61 (факультет довузовской подготовки, профориентации и маркетинга);

37 06 47 (НИИ); E-mail: [vsavmpriem@mail.ru](mailto:vsavmpriem@mail.ru).

Учебное издание

**Агафонова** Ольга Владимировна  
**Воронова** Галина Петровна  
**Елисеева** Тамара Степановна

## **ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

Учебно-методическое пособие

Ответственный за выпуск	А. И. Картунова
Технический редактор	Е.А Алисейко
Компьютерный набор	Т.О. Маевская
Компьютерная верстка	Е. А. Алисейко
Корректор	Л. С. Пименова

Подписано в печать \_\_\_\_\_ Формат 60x108 1/16. Бумага офсетная.  
Гарнитура Times New Roman. Ризография.  
Усл. печ. л.2,44. Уч.-изд. л.2,00. Тираж экз. Заказ \_\_\_\_\_.

Издатель и полиграфическое исполнение УО «Витебская ордена  
«Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины»  
ЛИ №: 02330/0494345 от 16.03.2009 г.  
210026, г. Витебск, ул. 1-я Доватора 7 / 11.  
тел. 8 (0212) 35-99-82.  
E-mail: [rio\\_vsavm@tut.by](mailto:rio_vsavm@tut.by)

